

Dmander: a la me ôra

Al teimp, me ôra, el al mediator dla mort?
Al misura in dal mut la nostra vitta
e dop al la pasa a l'amsora orba.
Lò, pasèl e basta o zoghel a leppa?
El sol quel cl'impasta i gioren e al lansa,
o el al noster stradein oreb da pansa?
A chi dmanderel? A la gata pregna?
A la raiša vecia? O a l'ôra scapeda
lunghe al predi dal mur e zò da i cop?
Anch sa desfom tut i grop dla vitta
nisunna fola mai l'è steda ditta
se al teimp l'è l'ôra o la pôlvra dal mond
o sol l'antiga maledisioun di om.

Domandare: alla mia ombra

Il tempo, mia ombra, è il mediatore della morte? / Misura
nel silenzio la nostra vita/ e poi la passa alla falce cieca. / Lui
passa e basta o gioca a leppa? / È solo quello che impasta i
giorni con affanno / o è il nostro cantoniere cieco del ven-
tre? / A chi chiederlo? Alla gatta gravida? / Alla radice vec-
chia? All'ombra fuggita / lungo le pietre del muro e giù dai
tetti? / Anche se sciogliamo tutti i nodi della vita / nessuna
favola mai è stata detta / se il tempo è l'ombra o la polvere
del mondo / o solo l'antica maledizione dell'uomo.

Dir: d'esêr pôlvra e ôra

E la pôlvra e l'ôra sran la me crôš nuda
la me vesta voda dla cherna dal mond
quand a dirò: "Sgnor a sun chè, in dl'ôra
te leš i me pche (e t'em sarare fora
dal giardein 'd tut i piesêr). Sgnor ades
andò andrò, ancarra in mez al teimp?
Ancarra a tor su al pom e cal velein
cla fat de smelta i om? Sgnor abi pietê
pensa quant a to serche e ò alchê
al me fridi deinter i dè sol quace
da pôlvra e ôra... e pò esêr chè da Te".

Dir: d'essere polvere e ombra

E la polvere e l'ombra sono la mia croce nuda / la mia veste
vuota della carne del mondo / quando dirò: "Signore sono
qua, nell'ora / che leggi i mie peccati (e mi chiuderai fuori /
dal giardino di tutti i piaceri). Signore adesso / dove andrò,
ancora in mezzo al tempo? / Ancora a raccogliere la mela
e il veleno / che ha fatto di fango gli uomini? Signore abbi
pietà / pensa quanto ti ho cercato e ho leccato / le mie ferite
dentro i giorni solo coperti / da polvere e ombra... poi es-
sere qui davanti a Te".

Dir cun la me: ôra nuda

Inanzi a nueter al minut al speta
per mêder la nostra pôlvra: ôra nuda,
che al teimp l'impasta cun al sigh dal veint.
Al trôš e al vein in a mez pelch 'd l'ôra
cla cur vers la piôva di dè malegn,
meinter in dal beber a cres l'ilusioun:
sa se spultia al cativ di om tut fiurissa
e la rôša e al pom i sien la gran miccia.
Ma la me vitta l'è n'ôra più nuda
cla cres cun al teimp e la raïš la švoda.

Dire con la mia: ombra nuda

Davanti a noi il minuto aspetta / di mietere la nostra pol-
vere: ombra nuda / che il tempo impasta con il grido del
vento. / Il corpo e il vino sono a mezzo palco dell'ora / che
corre verso la pioggia dei giorni maligni, / mentre con il
bere cresce l'illusione: / se si toglie il cattivo degli uomini,
che tutto fiorisca / e la rosa e la mela siano la grande miccia.
/ Ma la mia vita è un'ombra più nuda / cresce con il tempo
e la radice svuota.

Dô gossi 'd lûš

'D sover al pirulein d'un gucin
dô gossi 'd lûš im fan slargher i oc,
i peren un gnint chersu per cheš, lè,
cme un quel cal torna ver in mez la pôlvra
vecia di arcôrd: un poch 'd cer luseint...
fermê al vol sovra dû laber avèrt
deinter a un beš rube in un rudel dla not...
Ades sol dô gossi 'd lûš, fior
'd n'arciam seinsa vôš, arcord ti reste
al filfer d'una vecia pasioun laseda
in un pcoun dal teimp, armeša in cla lûš.

Due gocce di luce

Sopra alla capocchia di uno spillo / due gocce di luce mi
fanno spalancare gli occhi, / sembrano un nulla cresciuto
per caso, lì, / come un qualcosa che torna vero in mezzo alla
polvere / vecchia dei ricordi: un piccolo chiarore lucente...
/ fermato al volo sopra due labbra aperte / dentro un bacio
rubato in un orlo della notte... / Ora solo due gocce di luce,
fiori / d'un richiamo senza voce, ricordo sei rimasto / il filo
di ferro d'una vecchia passione lasciata / in un piccolo pezzo
di tempo, fermata in quella luce.